

IT - L'installazione dell'ascensore elettrico e la messa in esercizio devono essere eseguite da personale specializzato nel rispetto delle norme di sicurezza generali e locali vigenti. Il manuale rispetto delle pressioni insonore fra decedere ogni diritto di garanzia oltre a mettere in servizio il sistema.

FR - L'installation, le branchement électrique et la mise en service doivent être exécutés par un personnel spécialisé, dans le respect des normes de sécurité générales et locales. Le manuel respect des pressions insonore fait décéder ogni diritto di garanzia oltre a mettere in servizio il sistema.

DE - Die Installation, die Elektrifizierung und die Inbetriebnahme des Aufzugs muss durch spezialisiertes Personal im Einklang mit den allgemeinen und lokalen Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden. Die Einhaltung dieser Anweisungen kann Personen- und Sachschäden verursachen und lässt außerdem jeden Garantieanspruch verfallen.

NL - De installatie, de elektrificatie en de inbedrijfstelling van de elektrische lift moeten uitgevoerd worden door gespecialiseerd personeel in overeenstemming met de algemene en lokale veiligheidsvoorschriften. Het verzoeken van deze voorschriften doet ieder recht op garantie vervallen en brengt bovendien schade met zich mee voor personen en voorwerpen.

ES - Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en servicio están reservadas a un solo personal cualificado en el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El cumplimiento de las presentes instrucciones anula todo derecho a intervención cobertora por el fabricante, además de poner en peligro a las personas como a las cosas.

GR - Η εγκατάσταση, ο ηλεκτρισμός και η λειτουργία του ανελκυστήρα πρέπει να πραγματοποιηθεί από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τις γενικές και τοπικές απαιτήσεις ασφαλείας. Η τήρηση των οδηγιών ασφαλείας καθιστά έκδοχο το δικαίωμα της εγγύησης και προκαλεί βλάβη στον ανελκυστήρα. Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή βλάβη στο υλικό.

TR - Kurma, elektrik bağlama ve hizmete alma, genel anlamda ve yerel olarak yürürlükte olan güvenlik kuralları ve yerel yönetmelikler çerçevesinde yapılmalıdır. Bu bilgiler yetmezken, kişi ya nesnelere fiziksel zararlar, garanti hakkını kaybeder ve her türlü idari sorumlulukları kabul eder. Bu bilgiler yetmezken, kişi ya nesnelere fiziksel zararlar, garanti hakkını kaybeder ve her türlü idari sorumlulukları kabul eder. Bu bilgiler yetmezken, kişi ya nesnelere fiziksel zararlar, garanti hakkını kaybeder ve her türlü idari sorumlulukları kabul eder.

SK - Elektrická inštalácia, elektrická zapojenie a uvedenie do prevádzky musí byť vykonané iba špecializovaným personálom v súlade s všeobecnými a miestnymi bezpečnostnými predpismi. Dodržovanie týchto pokynov môže spôsobiť osobné a materiálne škody a zároveň zbavuje každého práva na záručnú opravu. Dodržovanie týchto pokynov môže spôsobiť osobné a materiálne škody a zároveň zbavuje každého práva na záručnú opravu.

LT - Montavimas, elektrinės sąveikos ir paleidimas turi būti vykdomas tik specializuotam asmenybei, atsižvelgiant į bendrąsias ir vietines saugos taisykles. Šių instrukcijų nepaisymas gali sukelti žmonių ir daiktų žalą ir panaikinti visą garantinį apsaugumą. Šių instrukcijų nepaisymas gali sukelti žmonių ir daiktų žalą ir panaikinti visą garantinį apsaugumą.

RU - Монтаж, электрические соединения и запуск в эксплуатацию должны осуществляться специализированным персоналом в соответствии с общими и местными требованиями правил безопасности. Несоблюдение этих инструкций может привести к личным и материальным повреждениям, а также лишить владельца права на гарантийное обслуживание.

UK - Монтаж, електричні з'єднання та пуск в експлуатацію повинні виконуватися спеціалізованим персоналом з дотриманням загальних та місцевих вимог безпеки. Невиконання цих інструкцій може спричинити фізичні шкоди людині чи речам, а також позбавити власника права на гарантійне обслуговування.

FR - L'installation, le branchement électrique et la mise en service doivent être exécutés par un personnel spécialisé, dans le respect des normes de sécurité générales et locales. Le manuel respect des pressions insonore fait décéder ogni diritto di garanzia oltre a mettere in servizio il sistema.

DE - Die Installation, die Elektrifizierung und die Inbetriebnahme des Aufzugs muss durch spezialisiertes Personal im Einklang mit den allgemeinen und lokalen Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden. Die Einhaltung dieser Anweisungen kann Personen- und Sachschäden verursachen und lässt außerdem jeden Garantieanspruch verfallen.

NL - De installatie, de elektrificatie en de inbedrijfstelling van de elektrische lift moeten uitgevoerd worden door gespecialiseerd personeel in overeenstemming met de algemene en lokale veiligheidsvoorschriften. Het verzoeken van deze voorschriften doet ieder recht op garantie vervallen en brengt bovendien schade met zich mee voor personen en voorwerpen.

ES - Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en servicio están reservadas a un solo personal cualificado en el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El cumplimiento de las presentes instrucciones anula todo derecho a intervención cobertora por el fabricante, además de poner en peligro a las personas como a las cosas.

GR - Η εγκατάσταση, ο ηλεκτρισμός και η λειτουργία του ανελκυστήρα πρέπει να πραγματοποιηθεί από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τις γενικές και τοπικές απαιτήσεις ασφαλείας. Η τήρηση των οδηγιών ασφαλείας καθιστά έκδοχο το δικαίωμα της εγγύησης και προκαλεί βλάβη στον ανελκυστήρα. Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή βλάβη στο υλικό.

TR - Kurma, elektrik bağlama ve hizmete alma, genel anlamda ve yerel olarak yürürlükte olan güvenlik kuralları ve yerel yönetmelikler çerçevesinde yapılmalıdır. Bu bilgiler yetmezken, kişi ya nesnelere fiziksel zararlar, garanti hakkını kaybeder ve her türlü idari sorumlulukları kabul eder. Bu bilgiler yetmezken, kişi ya nesnelere fiziksel zararlar, garanti hakkını kaybeder ve her türlü idari sorumlulukları kabul eder.

SK - Elektrická inštalácia, elektrická zapojenie a uvedenie do prevádzky musí byť vykonané iba špecializovaným personálom v súlade s všeobecnými a miestnymi bezpečnostnými predpismi. Dodržovanie týchto pokynov môže spôsobiť osobné a materiálne škody a zároveň zbavuje každého práva na záručnú opravu. Dodržovanie týchto pokynov môže spôsobiť osobné a materiálne škody a zároveň zbavuje každého práva na záručnú opravu.

LT - Montavimas, elektrinės sąveikos ir paleidimas turi būti vykdomas tik specializuotam asmenybei, atsižvelgiant į bendrąsias ir vietines saugos taisykles. Šių instrukcijų nepaisymas gali sukelti žmonių ir daiktų žalą ir panaikinti visą garantinį apsaugumą. Šių instrukcijų nepaisymas gali sukelti žmonių ir daiktų žalą ir panaikinti visą garantinį apsaugumą.

RU - Монтаж, электрические соединения и запуск в эксплуатацию должны осуществляться специализированным персоналом в соответствии с общими и местными требованиями правил безопасности. Несоблюдение этих инструкций может привести к личным и материальным повреждениям, а также лишить владельца права на гарантийное обслуживание.

UK - Монтаж, електричні з'єднання та пуск в експлуатацію повинні виконуватися спеціалізованим персоналом з дотриманням загальних та місцевих вимог безпеки. Невиконання цих інструкцій може спричинити фізичні шкоди людині чи речам, а також позбавити власника права на гарантійне обслуговування.

IT - Ripetere i dati tecnici riportati in targhetta dati.

FR - Respecter les caractéristiques techniques figurant sur la plaquette des données.

DE - Respektieren Sie die technischen Daten shown on the data plate.

DE - Die am Typenschild angegebenen technischen Daten beachten.

NL - Neem de technische gegevens op het typeplaatje in acht.

ES - Respetar los datos técnicos de la placa de características.

GR - Τηρείτε τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναγράφονται στην πινακίδα των ενδείξεων.

TR - Veri teknik verileri dikkatlice okuyunuz.

SK - Dodržujte údaje uvedené na štítku s technickými údaji.

LT - Vairuosiuosius duomenis nurodytus ant gamybinės sudedamosios dalies pakuotės, griežtai laikytis.

RU - Соблюдать технические данные, указанные на заводской табличке.

UK - Дотримуватися технічних даних, наведених на заводській табличці.

FR - Respecter les caractéristiques techniques figurant sur la plaquette des données.

DE - Respektieren Sie die technischen Daten shown on the data plate.

NL - Neem de technische gegevens op het typeplaatje in acht.

ES - Respetar los datos técnicos de la placa de características.

GR - Τηρείτε τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναγράφονται στην πινακίδα των ενδείξεων.

TR - Veri teknik verileri dikkatlice okuyunuz.

SK - Dodržujte údaje uvedené na štítku s technickými údaji.

LT - Vairuosiuosius duomenis nurodytus ant gamybinės sudedamosios dalies pakuotės, griežtai laikytis.

RU - Соблюдать технические данные, указанные на заводской табличке.

UK - Дотримуватися технічних даних, наведених на заводській табличці.

IT - Proteggere l'elettropompa dalle intemperie.

FR - Protéger l'électropompe contre les intempéries.

DE - Die Elektropumpe nicht dem Wetter aussetzen.

GB - Protect the electropump against intemperie weather.

NL - De Elektropomp niet blootstellen aan weersomstandigheden.

ES - Proteger la electropompa contra el tiempo.

GR - Προστατέψτε την ηλεκτρική αντλία από καιρό και υγρασία.

TR - Elektrik pompasını dış hava koşullarından koruyunuz.

SK - Elektrická čerpadla chráňte pred nepriaznivým počasiem.

LT - Apauginti elektros siurblio dalį nuo atmosferinių veiksnių poveikio.

RU - Защищать электронасос от атмосферных воздействий.

UK - Защищати електричний насос від впливу атмосферних умов.

FR - Protéger l'électropompe contre les intempéries.

DE - Die Elektropumpe nicht dem Wetter aussetzen.

GB - Protect the electropump against intemperie weather.

NL - De Elektropomp niet blootstellen aan weersomstandigheden.

ES - Proteger la electropompa contra el tiempo.

GR - Προστατέψτε την ηλεκτρική αντλία από καιρό και υγρασία.

TR - Elektrik pompasını dış hava koşullarından koruyunuz.

SK - Elektrická čerpadla chráňte pred nepriaznivým počasiem.

LT - Apauginti elektros siurblio dalį nuo atmosferinių veiksnių poveikio.

RU - Защищать электронасос от атмосферных воздействий.

UK - Защищати електричний насос від впливу атмосферних умов.

IT - L'autoventilazione deve sempre essere garantita.

FR - L'autoventilation doit toujours être garantie.

DE - Selbstventilation muss always be guaranteed.

NL - De autoventilatie moet altijd worden gegarandeerd.

ES - Estará siempre garantizada la autoventilación.

GR - Η αυτοαντίληξη πρέπει να είναι πάντα εγγυημένη.

TR - Otomatik vantilyasyon her zaman garanti olmalıdır.

SK - Samoventilácia musí byť vždy zaručená.

LT - Reikia garantuoti savaiminę ventiliaciją.

RU - Самообдувание должно быть гарантировано.

UK - Самообдування повинно бути гарантовано.

FR - L'autoventilation doit toujours être garantie.

DE - Selbstventilation muss always be guaranteed.

NL - De autoventilatie moet altijd worden gegarandeerd.

ES - Estará siempre garantizada la autoventilación.

GR - Η αυτοαντίληξη πρέπει να είναι πάντα εγγυημένη.

TR - Otomatik vantilyasyon her zaman garanti olmalıdır.

SK - Samoventilácia musí byť vždy zaručená.

LT - Reikia garantuoti savaiminę ventiliaciją.

RU - Самообдувание должно быть гарантировано.

UK - Самообдування повинно бути гарантовано.

IT - Impedire l'accesso all'elettropompa ai non addetti.

FR - Empêcher l'accès à l'électropompe de la part des personnes étrangères au service.

DE - Zutritt zum Pumpenwerk nur für autorisiertes Personal.

GB - The Electropump gegen den Zugriff von unbefugten Personen schützen.

NL - Laat niet gespecialiseerd personeel niet bij de pomp komen.

ES - Impedir el acceso a la electrobomba a las personas no encargadas.

GR - Να μην επιτρέψετε στους μη εξουσιοδοτημένους να πλησιάσουν την ηλεκτρική αντλία.

TR - Elektrik pompasına sadece yetkili personel erişim iznindedir.

SK - Prístup k elektrickému čerpadlu iba pre oprávnených osôb.

LT - Užsienio asmenų priežiūrą draudžiama.

RU - Запрещается доступ к электронасосу посторонним лицам.

UK - Забороняється доступ до електричного насоса стороннім особам.

FR - Empêcher l'accès à l'électropompe de la part des personnes étrangères au service.

DE - Zutritt zum Pumpenwerk nur für autorisiertes Personal.

GB - The Electropump gegen den Zugriff von unbefugten Personen schützen.

NL - Laat niet gespecialiseerd personeel niet bij de pomp komen.

ES - Impedir el acceso a la electrobomba a las personas no encargadas.

GR - Να μην επιτρέψετε στους μη εξουσιοδοτημένους να πλησιάσουν την ηλεκτρική αντλία.

TR - Elektrik pompasına sadece yetkili personel erişim iznindedir.

SK - Prístup k elektrickému čerpadlu iba pre oprávnených osôb.

LT - Užsienio asmenų priežiūrą draudžiama.

RU - Запрещается доступ к электронасосу посторонним лицам.

UK - Забороняється доступ до електричного насоса стороннім особам.

IT - Elettropompa non è adatta a pompare liquidi infiammabili o perossidi.

FR - L'électropompe n'est pas indiquée pour pomper des liquides inflammables ou des peroxydes.

DE - Die Elektropumpe ist nicht zum Pumpen von entflammenden oder Explosionsgefahren geeignet.

NL - De Elektropomp is niet geschikt voor het pompen van ontvlambare vloeistoffen of explosieve stoffen.

ES - La electropompa no está indicada para bombear líquidos inflamables o peróxidos.

GR - Η ηλεκτρική αντλία δεν είναι κατάλληλη για να αντλησει εύφλεκτα υγρά ή οξειδωτικούς υγρούς.

TR - Elektrik pompası yanıcı sıvılar için uygun değildir.

SK - Elektrická čerpadla nie je vhodné na bombenie horľavých kvapalín alebo oxidovateľných látok.

LT - Elektros siurblio naudojimas degių skystųjų medžiagų pumpavimui nepatvirtintas.

RU - Электронасос не предназначен для перекачки горючих жидкостей или перекиси водорода.

UK - Електричний насос не призначений для перекачки легкозпалюваних рідин чи перекису водню.

FR - L'électropompe n'est pas indiquée pour pomper des liquides inflammables ou des peroxydes.

DE - Die Elektropumpe ist nicht zum Pumpen von entflammenden oder Explosionsgefahren geeignet.

NL - De Elektropomp is niet geschikt voor het pompen van ontvlambare vloeistoffen of explosieve stoffen.

ES - La electropompa no está indicada para bombear líquidos inflamables o peróxidos.

GR - Η ηλεκτρική αντλία δεν είναι κατάλληλη για να αντλησει εύφλεκτα υγρά ή οξειδωτικούς υγρούς.

TR - Elektrik pompası yanıcı sıvılar için uygun değildir.

SK - Elektrická čerpadla nie je vhodné na bombenie horľavých kvapalín alebo oxidovateľných látok.

LT - Elektros siurblio naudojimas degių skystųjų medžiagų pumpavimui nepatvirtintas.

RU - Электронасос не предназначен для перекачки горючих жидкостей или перекиси водорода.

UK - Електричний насос не призначений для перекачки легкозпалюваних рідин чи перекису водню.

IT - I motori monofase sono muniti di protezione termo-ampereometrica e collegano direttamente alla rete di alimentazione.

FR - Les moteurs triphasés doivent être protégés par un interrupteur différentiel (par ex. magnétothermique) directement avec les bornes de la plaque de distribution.

DE - Die Elektropumpen sind mit Wärme- und Stromschutz ausgestattet und werden direkt an die Versorgungsnetz angeschlossen.

GB - Single-phase motors are provided with overload protection: they are connected directly to the power mains.

NL - De elektropompen zijn voorzien van een thermische stroombeveiliging; zij worden rechtstreeks met het voedingnet verbonden.

ES - Los motores monofásicos están dotados de protección termomagnética; se conectan directamente a la red eléctrica.

GR - Ηλεκτρικοί μονοφασικοί κινητήρες είναι εξοπλισμένοι με θερμική προστασία και συνδέονται απευθείας με το δίκτυο τροφοδοσίας.

TR - Tek fazlı motorlar elektrik şebekesiyle doğrudan bağlantılıdır.

SK - Jednofázové motory majú termoochrannú ochranu pripájanú sa priamo na napájacie sieť.

LT - Vienfaziniai elektros varikliai yra apsaugoti nuo perkaitimo ir prijungiami tiesiai prie maitinimo tinklo.

RU - Однофазные электродвигатели имеют термомеханическую защиту и подсоединяются непосредственно к питающей сети.

UK - Однофазні електричні двигуни мають захист від перегріву та підключаються безпосередньо до мережі живлення.

FR - Les moteurs triphasés doivent être protégés par un interrupteur différentiel (par ex. magnétothermique) directement avec les bornes de la plaque de distribution.

DE - Die Elektropumpen sind mit Wärme- und Stromschutz ausgestattet und werden direkt an die Versorgungsnetz angeschlossen.

GB - Single-phase motors are provided with overload protection: they are connected directly to the power mains.

NL - De elektropompen zijn voorzien van een thermische stroombeveiliging; zij worden rechtstreeks met het voedingnet verbonden.

ES - Los motores monofásicos están dotados de protección termomagnética; se conectan directamente a la red eléctrica.

GR - Ηλεκτρικοί μονοφασικοί κινητήρες είναι εξοπλισμένοι με θερμική προστασία και συνδέονται απευθείας με το δίκτυο τροφοδοσίας.

TR - Tek fazlı motorlar elektrik şebekesiyle doğrudan bağlantılıdır.

SK - Jednofázové motory majú termoochrannú ochranu pripájanú sa priamo na napájacie sieť.

LT - Vienfaziniai elektros varikliai yra apsaugoti nuo perkaitimo ir prijungiami tiesiai prie maitinimo tinklo.

RU - Однофазные электродвигатели имеют термомеханическую защиту и подсоединяются непосредственно к питающей сети.

UK - Однофазні електричні двигуни мають захист від перегріву та підключаються безпосередньо до мережі живлення.

IT - Collegare alla rete tramite un interruttore omipolare con distanza dai contatti di almeno 3 mm.

FR - Effectuer la connexion au secteur en présence d'un interrupteur omipolaire avec une distance entre les contacts d'au moins 3 mm.

DE - Verbinden Sie die Elektropumpe gegen den Zugriff von unbefugten Personen schützen.

GB - Connect to the mains by means of an omnipolar switch with a distance of at least 3 mm from the contacts.

NL - Laat niet gespecialiseerd personeel niet bij de pomp komen.

ES - Impedir el acceso a la electrobomba a las personas no encargadas.

GR - Να μην επιτρέψετε στους μη εξουσιοδοτημένους να πλησιάσουν την ηλεκτρική αντλία.

TR - Elektrik pompasına sadece yetkili personel erişim iznindedir.

SK - Prístup k elektrickému čerpadlu iba pre oprávnených osôb.

LT - Užsienio asmenų priežiūrą draudžiama.

RU - Запрещается доступ к электронасосу посторонним лицам.

UK - Забороняється доступ до електричного насоса стороннім особам.

FR - Effectuer la connexion au secteur en présence d'un interrupteur omipolaire avec une distance entre les contacts d'au moins 3 mm.

DE - Verbinden Sie die Elektropumpe gegen den Zugriff von unbefugten Personen schützen.

GB - Connect to the mains by means of an omnipolar switch with a distance of at least 3 mm from the contacts.

NL - Laat niet gespecialiseerd personeel niet bij de pomp komen.

ES - Impedir el acceso a la electrobomba a las personas no encargadas.

GR - Να μην επιτρέψετε στους μη εξουσιοδοτημένους να πλησιάσουν την ηλεκτρική αντλία.

TR - Elektrik pompasına sadece yetkili personel erişim iznindedir.

SK - Prístup k elektrickému čerpadlu iba pre oprávnených osôb.

LT - Užsienio asmenų priežiūrą draudžiama.

RU - Запрещается доступ к электронасосу посторонним лицам.

UK - Забороняється доступ до електричного насоса стороннім особам.

IT - Equipare un buon collegamento a terra.

FR - Effectuer une bonne mise à la terre.

DE - Für eine ausreichende Erdung sorgen.

GB - Make a good earth connection.

NL - Zorg voor een goede aarding.

ES - Ejecutar una buena conexión a tierra.

GR - Να εξασφαλίσετε κατάλληλο σύνδεση με το έδαφος.

TR - İyi bir topraklama yapınız.

SK - Elektrická čerpadla musí byť dobre uzemnené.

LT - Gerai žeminti.

RU - Проверить надлежащее соединение заземления.

UK - Перевірити правильне під'єднання до ґрунту.

FR - Effectuer une bonne mise à la terre.

DE - Für eine ausreichende Erdung sorgen.

GB - Make a good earth connection.

NL - Zorg voor een goede aarding.

ES - Ejecutar una buena conexión a tierra.

GR - Να εξασφαλίσετε κατάλληλο σύνδεση με το έδαφος.

TR - İyi bir topraklama yapınız.

SK - Elektrická čerpadla musí byť dobre uzemnené.

LT - Gerai žeminti.

RU - Проверить надлежащее соединение заземления.

UK - Перевірити правильне під'єднання до ґрунту.

IT - I motori trifase devono essere protetti con interruttori automatici (ex magnetotermici) tarati al di là della portata dell'elettropompa.

FR - Les moteurs triphasés doivent être protégés par un interrupteur différentiel (par ex. magnétothermique) directement avec les bornes de la plaque de distribution.

DE - Die Elektropumpen sind mit Wärme- und Stromschutz ausgestattet und werden direkt an die Versorgungsnetz angeschlossen.

GB - Single-phase motors are provided with overload protection: they are connected directly to the power mains.

NL - De elektropompen zijn voorzien van een thermische stroombeveiliging; zij worden rechtstreeks met het voedingnet verbonden.

ES - Los motores monofásicos están dotados de protección termomagnética; se conectan directamente a la red eléctrica.

GR - Ηλεκτρικοί μονοφασικοί κινητήρες είναι εξοπλισμένοι με θερμική προστασία και συνδέονται απευθείας με το δίκτυο τροφοδοσίας.

TR - Tek fazlı motorlar elektrik şebekesiyle doğrudan bağlantılıdır.

SK - Jednofázové motory majú termoochrannú ochranu pripájanú sa priamo na napájacie sieť.

LT - Vienfaziniai elektros varikliai yra apsaugoti nuo perkaitimo ir prijungiami tiesiai prie maitinimo tinklo.

RU - Однофазные электродвигатели имеют термомеханическую защиту и подсоединяются непосредственно к питающей сети.

UK - Однофазні електричні двигуни мають захист від перегріву та підключаються безпосередньо до мережі живлення.

FR - Les moteurs triphasés doivent être protégés par un interrupteur différentiel (par ex. magnétothermique) directement avec les bornes de la plaque de distribution.

DE - Die Elektropumpen sind mit Wärme- und Stromschutz ausgestattet und werden direkt an die Versorgungsnetz angeschlossen.

GB - Single-phase motors are provided with overload protection: they are connected directly to the power mains.

NL - De elektropompen zijn voorzien van een thermische stroombeveiliging; zij worden rechtstreeks met het voedingnet verbonden.

ES - Los motores monofásicos están dotados de protección termomagnética; se conectan directamente a la red eléctrica.

GR - Ηλεκτρικοί μονοφασικοί κινητήρες είναι εξοπλισμένοι με θερμική προστασία και συνδέονται απευθείας με το δίκτυο τροφοδοσίας.

TR - Tek fazlı motorlar elektrik şebekesiyle doğrudan bağlantılıdır.

SK - Jednofázové motory majú termoochrannú ochranu pripájanú sa priamo na napájacie sieť.

LT - Vienfaziniai elektros varikliai yra apsaugoti nuo perkaitimo ir prijungiami tiesiai prie maitinimo tinklo.

RU - Однофазные электродвигатели имеют термомеханическую защиту и подсоединяются непосредственно к питающей сети.

UK - Однофазні електричні двигуни мають захист від перегріву та підключаються безпосередньо до мережі живлення.

IT - Installare un interruttore differenziale ad alta sensibilità (0.03A) come protezione supplementare.

FR - Installer un interrupteur différentiel à haute sensibilité (0.03A) comme protection supplémentaire.

DE - Installieren Sie einen Hochsensitivitätsschalter (0.03A) als zusätzliche Sicherung.

GB - Install a high-sensitivity differential switch (0.03A) as additional protection.

NL - Installeer een ultrasensitieve schakelaar met hoge gevoeligheid (0.03A) als extra beveiliging.

ES - Instalar un interruptor diferencial de alta sensibilidad (0.03A) como protección suplementaria.

GR - Τοποθετήστε ως συμπληρωματική προστασία ένα διαφορικό διακόπτη υψηλής ευαισθησίας (0.03Α).

TR - Yüksek duyarlılık özellikli hassas duyarlı (0.03A) farklı koruyucu bir devre kurunuz.

SK - Nainštalujte diferenciálny vývodový vypínač (0.03A), ktorý môže posloužiť ako dodatočná ochrana.

LT - Įdiegoti jautriau jautri diferencialinis išjungimo aparatas (0.03A) kaip papildoma apsauga.

RU - Установить дифференциальный выключатель высокой чувствительности (0.03А) в качестве дополнительного предохранения.

UK - Встановити дифференціальний вимикач високої чутливості (0.03А) в якості додаткового захисту.

FR - Installer un interrupteur différentiel à haute sensibilité (0.03A) comme protection supplémentaire.

DE - Installieren Sie einen Hochsensitivitätsschalter (0.03A) als zusätzliche Sicherung.

GB - Install a high-sensitivity differential switch (0.03A) as additional protection.

NL - Installeer een ultrasensitieve schakelaar met hoge gevoeligheid (0.03A) als extra beveiliging.

ES - Instalar un interruptor diferencial de alta sensibilidad (0.03A) como protección suplementaria.

GR - Τοποθετήστε ως συμπληρωματική προστασία ένα διαφορικό διακόπτη υψηλής ευαισθησίας (0.03Α).

TR - Yüksek duyarlılık özellikli hassas duyarlı (0.03A) farklı koruyucu bir devre kurunuz.

SK - Nainštalujte diferenciálny vývodový vypínač (0.03A), ktorý môže posloužiť ako dodatočná ochrana.

LT - Įdiegoti jautriau jautri diferencialinis išjungimo aparatas (0.03A) kaip papildoma apsauga.

RU - Установить дифференциальный выключатель высокой чувствительности (0.03А) в качестве дополнительного предохранения.

UK - Встановити дифференціальний вимикач високої чутливості (0.03А) в якості додаткового захисту.

IT - Elettropompa centrifuga autosceicante con ottima capacità di aspirazione. Indicata per alimentazione idraulica, piccole agricolture e servizi industriali.

FR - Electropompe centrifuge auto-amorçante possédant une excellente capacité d'aspiration, indiquée pour alimentation hydraulique, petites cultures agricoles et services industriels.

DE - Selbst-saugende Elektropumpe mit optimaler Ansaugkapazität. Geeignet für Wasserversorgung, Landwirtschaft, Haushalt und Industrie.

GB - Self-priming centrifugal electropump with excellent suction capacity. Indicated for water supplies, small agricultural use, domestic emergencies and industrial services.

NL - Zelfaanzuigende elektrische centrifuga met optimale zuigcapaciteit. Geschikt voor waterlevering, kleine landbouwbedrijven, huishoudelijk én in industrieel dienst.

ES - Electrobomba centrifuga con autocebado con óptima capacidad de aspiración. Adecuada para alimentaciones hidráulicas, pequeña agricultura, emergencias domésticas y servicios industriales.

GR - Ηλεκτρική κέντροσφαιρική κεντροφόρητη με καλή ικανότητα αντλησης. Αποδοτική για υδρευση, μικρά γεωργικά, οικιακά και βιομηχανικά.

TR - Otomatik çalışmaya sahip yüksek emilim kapasiteli elektrik pompası. Küçük tarım alanları için uygundur.

SK - Centrifugálna čerpadlo s automatickým nasávaním. Používa sa na dodávanie vody, malú poľnohospodársku, domácu a priemernú výrobu.

LT - Centrifuginis savaiminio įsiurbimo elektrinis siurblys. Tinka vandens tiekimo, mažam žemės ūkiui, namų ir pramoninei reikmėms.

RU - Центрифужный электронасос с автоматическим всасыванием. Рекомендуется для водоснабжения, сельского хозяйства, домашнего и промышленного использования.

UK - Центрифужний електричний насос з автоматичним всмоктуванням. Рекомендується для водопостачання, сільськогосподарського, побутового та промислового використання.

FR - Electropompe centrifuge auto-amorçante possédant une excellente capacité d'aspiration, indiquée pour alimentation hydraulique, petites cultures agricoles et services industriels.

DE - Selbst-saugende Elektropumpe mit optimaler Ansaugkapazität. Geeignet für Wasserversorgung, Landwirtschaft, Haushalt und Industrie.

GB - Self-priming centrifugal electropump with excellent suction capacity. Indicated for water supplies, small agricultural use, domestic emergencies and industrial services.

NL - Zelfaanzuigende elektrische centrifuga met optimale zuigcapaciteit. Geschikt voor waterlevering, kleine landbouwbedrijven, huishoudelijk én in industrieel dienst.

ES - Electrobomba centrifuga con autocebado con óptima capacidad de aspiración. Adecuada para alimentaciones hidráulicas, pequeña agricultura, emergencias domésticas y servicios industriales.

GR - Ηλεκτρική κέντροσφαιρική κεντροφόρητη με καλή ικανότητα αντλησης. Αποδοτική για υδρευση, μικρά γεωργικά, οικιακά και βιομηχανικά.

TR - Otomatik çalışmaya sahip yüksek emilim kapasiteli elektrik pompası. Küçük tarım alanları için uygundur.

SK - Centrifugálna čerpadlo s automatickým nasávaním. Používa sa na dodávanie vody, malú poľnohospodársku, domácu a priemernú výrobu.

LT - Centrifuginis savaiminio įsiurbimo elektrinis siurblys. Tinka vandens tiekimo, mažam žemės ūkiui, namų ir pramoninei reikėms.

RU - Центрифужный электронасос с автоматическим всасыванием. Рекомендуется для водоснабжения, сельского хозяйства, домашнего и промышленного использования.

UK - Центрифужний електричний насос з автоматичним всмоктуванням. Рекомендується для водопостачання, сільськогосподарського, побутового та промислового використання.

IT - Elettropompa centrifuga autosceicante con ottima capacità di aspirazione. Indicata per alimentazione idraulica, piccole agricolture e servizi industriali.

FR - Electropompe centrifuge auto-amorçante possédant une excellente capacité d'aspiration, indiquée pour alimentation hydraulique, petites cultures agricoles et services industriels.

DE - Selbst-saugende Elektropumpe mit optimaler Ansaugkapazität. Geeignet für Wasserversorgung, Landwirtschaft, Haushalt und Industrie.

GB - Self-priming centrifugal electropump with excellent suction capacity. Indicated for water supplies, small agricultural use, domestic emergencies and industrial services.

NL - Zelfaanzuigende elektrische centrifuga met optimale zuigcapaciteit. Geschikt voor waterlevering, kleine landbouwbedrijven, huishoudelijk én in industrieel dienst.

ES - Electrobomba centrifuga con autocebado con óptima capacidad de aspiración. Adecuada para alimentaciones hidráulicas, pequeña agricultura, emergencias domésticas y servicios industriales.

GR - Ηλεκτρική κέντροσφαιρική κεντροφόρητη με καλή ικανότητα αντλησης. Αποδοτική για υδρευση, μικρά γεωργικά, οικιακά και βιομηχανικά.

TR - Otomatik çalışmaya sahip yüksek emilim kapasiteli elektrik pompası. Küçük tarım alanları için uygundur.

SK - Centrifugálna čerpadlo s automatickým nasávaním. Používa sa na dodávanie vody, malú poľnohospodársku, domácu a priemernú výrobu.

LT - Centrifuginis savaiminio įsiurbimo elektrinis siurblys. Tinka vandens tiekimo, mažam žemės ūkiui, namų ir pramoninei reikėms.

RU - Центрифужный электронасос с автоматическим всасыванием. Рекомендуется для водоснабжения, сельского хозяйства, домашнего и промышленного использования.

UK - Центрифужний електричний насос з автоматичним всмоктуванням. Рекомендується для водопостачання, сільськогосподарського, побутового та промислового використання.

FR - Electropompe centrifuge auto-amorçante possédant une excellente capacité d'aspiration, indiquée pour alimentation hydraulique, petites cultures agricoles et services industriels.

DE - Selbst-saugende Elektropumpe mit optimaler Ansaugkapazität. Geeignet für Wasserversorgung, Landwirtschaft, Haushalt und Industrie.

GB - Self-priming centrifugal electropump with excellent suction capacity. Indicated for water supplies, small agricultural use, domestic emergencies and industrial services.

NL - Zelfaanzuigende elektrische centrifuga met optimale zuigcapaciteit. Geschikt voor waterlevering, kleine landbouwbedrijven, huishoudelijk én in industrieel dienst.

ES - Electrobomba centrifuga con autocebado con óptima capacidad de aspiración. Adecuada para alimentaciones hidráulicas, pequeña agricultura, emergencias domésticas y servicios industriales.

GR - Ηλεκτρική κέντροσφαιρική κεντροφόρητη με καλή ικανότητα αντλησης. Αποδοτική για υδρευση, μικρά γεωργικά, οικιακά και βιομηχανικά.

TR - Otomatik çalışmaya sahip yüksek emilim kapasiteli elektrik pompası. Küçük tarım alanları için uygundur.

SK - Centrifugálna čerpadlo s automatickým nasávaním. Používa sa na dodávanie vody, malú poľnohospodársku, domácu a priemernú výrobu.

LT - Centrifuginis savaiminio įsiurbimo elektrinis siurblys. Tinka vandens tiekimo, mažam žemės ūkiui, namų ir pramoninei reikėms.

RU - Центрифужный электронасос с автоматическим всасыванием. Рекомендуется для водоснабжения, сельского хозяйства, домашнего и промышленного использования.

UK - Центрифужний електричний насос з автоматичним всмоктуванням. Рекомендується для водопостачання, сільськогосподарського, побутового та промислового використання.

IT - Equipare un buon collegamento a terra.

FR - Effectuer une bonne mise à la terre.

DE - Für eine ausreichende Erdung sorgen.

GB - Make a good earth connection.

NL - Zorg voor een goede aarding.

ES - Ejecutar una buena conexión a tierra.

GR - Να εξασφαλίσετε κατάλληλο σύνδεση με το έδαφος.

TR - İyi bir topraklama yapınız.

SK - Elektrická čerpadla musí být dobre uzemnené.

LT - Gerai žeminti.

RU - Проверить надлежащее соединение заземления.

UK - Перевірити правильне під'єднання до ґрунту.

FR - Effectuer une bonne mise à la terre.

DE - Für eine ausreichende Erdung sorgen.

GB - Make a good earth connection.

NL - Zorg voor een goede aarding.

ES - Ejecutar una buena conexión a tierra.

GR - Να εξασφαλίσετε κατάλληλο σύνδεση με το έδαφος.

TR - İyi bir topraklama yapınız.

SK - Elektrická čerpadla musí být dobre uzemnené.

LT - Gerai žeminti.

RU - Проверить надлежащее соединение заземления.

UK - Перевірити правильне під'єднання до ґрунту.

IT - I motori trifase devono essere protetti con interruttori automatici (ex magnetotermici) tarati al di là della portata dell'elettropompa.

FR - Les moteurs triphasés doivent être protégés par un interrupteur différentiel (par ex. magnétothermique) directement avec les bornes de la plaque de distribution.

DE - Die Elektropumpen sind mit Wärme- und Stromschutz ausgestattet und werden direkt an die Versorgungsnetz angeschlossen.

GB - Single-phase motors are provided with overload protection: they are connected directly to the power mains.

NL - De elektropompen zijn voorzien van een thermische stroombeveiliging; zij worden rechtstreeks met het voedingnet verbonden.

ES - Los motores monofásicos están dotados de protección termomagnética; se conectan directamente a la red eléctrica.

GR - Ηλεκτρικοί μονοφασικοί κινητήρες είναι εξοπλισμένοι με θερμική προστασία και συνδέονται απευθείας με το δίκτυο τροφοδοσίας.

TR - Tek fazlı motorlar elektrik şebekesiyle doğrudan bağlantılıdır.

SK - Jednofázové motory majú termoochrannú ochranu pripájanú sa priamo na napájacie sieť.

LT - Vienfaziniai elektros varikliai yra apsaugoti nuo perkaitimo ir prijungiami tiesiai prie maitinimo tinklo.

RU - Однофазные электродвигатели имеют термомеханическую защиту и подсоединяются непосредственно к питающей сети.

UK - Однофазні електричні двигуни мають захист від перегріву та підключаються безпосередньо до мережі живлення.

FR - Les moteurs triphasés doivent être protégés par un interrupteur différentiel (par ex. magnétothermique) directement avec les bornes de la plaque de distribution.

DE - Die Elektropumpen sind mit Wärme- und Stromschutz ausgestattet und werden direkt an die Versorgungsnetz angeschlossen.

GB - Single-phase motors are provided with overload protection: they are connected directly to the power mains.

NL - De elektropompen zijn voorzien van een thermische stroombeveiliging; zij worden rechtstreeks met het voedingnet verbonden.

ES - Los motores monofásicos están dotados de protección termomagnética; se conectan directamente a la red eléctrica.

GR - Ηλεκτρικοί μονοφασικοί κινητήρες είναι εξοπλισμένοι με θερμική προστασία και συνδέονται απευθείας με το δίκτυο τροφοδοσίας.

TR - Tek fazlı motorlar elektrik şebekesiyle doğrudan bağlantılıdır.

SK - Jednofázové motory majú termoochrannú ochranu pripájanú sa priamo na napájacie sieť.

LT - Vienfaziniai elektros varikliai yra apsaugoti nuo perkaitimo ir prijungiami tiesiai prie maitinimo tinklo.

RU - Однофазные электродвигатели имеют термомеханическую защиту и подсоединяются непосредственно к питающей сети.

UK - Однофазні електричні двигуни мають захист від перегріву та підключаються безпосередньо до мережі живлення.

IT - Elettropompa centrifuga autosceicante con ottima capacità di aspirazione. Indicata per alimentazione idraulica, piccole agricolture e servizi industriali.

FR - Electropompe centrifuge auto-amorçante possédant une excellente capacité d'aspiration, indiquée pour alimentation hydraulique, petites cultures agricoles et services industriels.

DE - Selbst-saugende Elektropumpe mit optimaler Ansaugkapazität. Geeignet für Wasserversorgung, Landwirtschaft, Haushalt und Industrie.

GB - Self-priming centrifugal electropump with excellent suction capacity. Indicated for water supplies, small agricultural use, domestic emergencies and industrial services.

NL - Zelfaanzuigende elektrische centrifuga met optimale zuigcapaciteit. Geschikt voor waterlevering, kleine landbouwbedrijven, huishoudelijk én in industrieel dienst.

ES - Electrobomba centrifuga con autocebado con óptima capacidad de aspiración. Adecuada para alimentaciones hidráulicas, pequeña agricultura, emergencias domésticas y servicios industriales.

GR - Ηλεκτρική κέντροσφαιρική κεντροφόρητη με καλή ικανότητα αντλησης. Αποδοτική για υδρευση, μικρά γεωργικά, οικιακά και βιομηχανικά.

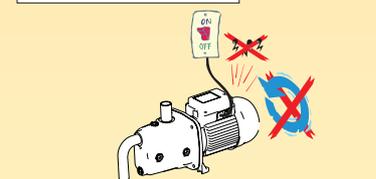
TR - Otomatik çalışmaya sahip yüksek emilim kapasiteli elektrik pompası. Küçük tarım alanları için uygundur.

SK - Centrifugálna čerpadlo s automatickým nasávaním. Používa sa na dodávanie vody, malú poľnohospodársku, domácu a priemernú výrobu.

LT - Centrifuginis savaiminio įsiurbimo elektrinis siurblys. Tinka vandens tiekimo, mažam žemės ūkiui, namų ir pramoninei reikėms.

RU - Цент

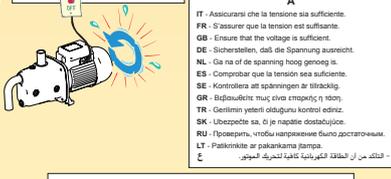
IT - Il motore non parte e non genera tumulti.
FR - Le moteur ne démarre pas et il fait pas de bruit.
GB - The motor does not start and makes no noise.
DE - Der Motor läuft nicht an und erzeugt kein Geräusch.
NL - De motor start niet en maakt geen lawaai.
ES - El motor no arranca y no produce ruido.
SE - Motorn går inte igång och är tyst.
GR - Ο κινητήρας δεν θέττει σε κίνηση και δεν κάνει θόρυβο.
TR - Motor çalışmıyor ve ses çıkarmıyor.
SK - Motor nestrhídne a nevydáva zvukov.
RU - Двигатель не запускается и не издает звука.
LT - Variklis nepasiekia ir nesigirdi jokių triukšmų.
ع - المحرك لا يعمل ولا يصدر أي ضوضاء.



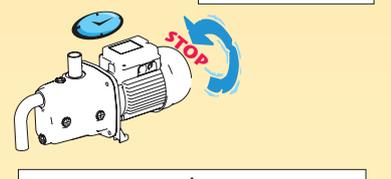
IT - Il motore non parte e non genera tumulti.
FR - Le moteur ne démarre pas et il fait du bruit.
GB - The motor does not start but makes a noise.
DE - Der Motor läuft nicht an, erzeugt aber Geräusche.
NL - De motor start niet maar maakt lawaai.
ES - El motor no arranca pero produce ruido.
SE - Motorn går inte igång men säger buller.
GR - Ο κινητήρας δεν θέττει σε κίνηση αλλά κάνει θόρυβο.
TR - Motor çalışmıyor ancak gürültü yapıyor.
SK - Motor nestrhídne, ale vydáva zvukov.
RU - Двигатель не запускается, но издает звук.
LT - Variklis nepasiekia, bet girdisi triukšmą.
ع - المحرك لا يعمل لكنه يصدر ضوضاء.



IT - Il motore gira con difficoltà.
FR - Le moteur tourne avec difficulté.
GB - The motor turns over with difficulty.
DE - Der Motor dreht unter Schwierigkeiten.
NL - De motor draait moeizaam.
ES - El motor gira con dificultad.
SE - Motorn roterar trögt.
GR - Ο κινητήρας περιστρέφεται με δυσκολία.
TR - Motor zorla döndürüyor.
SK - Motor sa točí s námahou.
RU - Стартовый процесс двигателя затруднен.
LT - Variklis sunkiai sukasi.
ع - المحرك لا يمشي بسهولة.



IT - La pompa si ferma occasionalmente.
FR - La pompe s'arrête occasionnellement.
GB - The pump stops occasionally.
DE - Die Pumpe hält gelegentlich an.
NL - De pomp stopt af en toent.
ES - El equipo a veces para de vez en cuando.
GR - Η αντλία σταματά μερικές φορές.
TR - Pompa bazen durur.
SK - Čerpadlo sa občas zastaví.
RU - Насос иногда останавливается.
LT - Šurblys kartais sustingsta.
ع - المحرك يتوقف عن العمل من وقت لآخر.



IT - Verificare le connessioni elettriche.
FR - Vérifier les connexions électriques.
GB - Check the electrical connections.
DE - Die Elektroanschlüsse kontrollieren.
NL - Controleer de elektrische aansluitingen.
ES - Verificar los cables de protección.
SE - Kontrollera elanslutningarna.
GR - Ελέγξτε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
TR - Elektrik bağlantılarını kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte elektrické napojenie.
RU - Проверьте электрические соединения.
LT - Patikrinkite elektrosus jungimusius.
ع - التحقق من التوصيلات الكهربائية.



IT - Verificare il livello di protezione.
FR - Vérifier le niveau de protection.
GB - Check the protection fuses.
DE - Die Sicherungen kontrollieren.
NL - Controleer de elektrische aansluitingen.
ES - Verificar los fusibles de protección.
SE - Kontrollera elskyddningarna.
GR - Ελέγξτε τις ασφάλειες.
TR - Elektrik sigortalarını kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte elektrické napojenie.
RU - Проверьте состояние конденсаторов.
LT - Patikrinkite kondensatorių būklę.
ع - فحص حالة المكثفات.



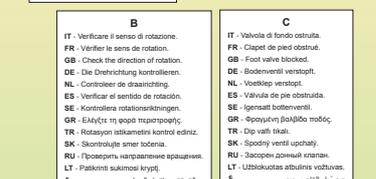
IT - Assicurarsi che la tensione sia sufficiente.
FR - S'assurer que la tension est suffisante.
GB - Ensure that the voltage is sufficient.
DE - Sicherstellen, dass die Spannungsmaße ausreichen.
NL - Ga na de spanning hoog genoeg is.
ES - Comprobar que la tensión sea suficiente.
SE - Kontrollera att spänningen är tillräcklig.
GR - Βεβαιωθείτε πως είναι επαρκής η τάση.
TR - Gerilimi yeterli olduğuna kontrol ediniz.
SK - Ubezpečte sa, či je napätie dostatočné.
RU - Проверьте, чтобы напряжение было достаточным.
LT - Patikrinkite ar pakankama įtampa.
ع - التأكد من أن القوة الكهربائية كافية لتشغيل المحرك.



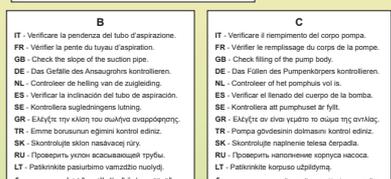
IT - Intervento motorizzatore (versione monofase) per eccessivo assorbimento di corrente.
FR - Intervention de la protection motor (version monophasée) suite à une surcharge de courant.
GB - Tripping of the motor protector (single-phase version) due to excessive current absorption.
DE - Auslösen des Motorschutzes (einschlagige Version) wegen übermäßiger Stromaufnahme.
NL - Activering van de motorbescherming (eenschaps versie) vanwege te hoge stroomopname.
ES - Intervención de la protección del motor (versión monofásica) por excesiva absorción de corriente.
SE - Motorvärdnad (enfasversion) trigges vid överdrivet elförbrukning.
GR - Εκτύπωση βύθισης προστασίας (μόνο φάση) λόγω (ή) υπερφόρτωσης επιπλοποίησης.
TR - Aşırı ceyreyt gelime sebebi (mono faz model) motor koruyucusu dizayn maddesindedir.
SK - Zásah chrániča pohybu (jednofázová verzia) pre prílišný odtok.
RU - Срабатывание автоматического выключателя двигателя (однофазная версия) из-за чрезмерного поглощения тока.
LT - Suveikė variklio apsauga (vienfazinis variklis) dėl per didelio elektros srovės.
ع - تفعيل سلك الحماية التاموم (النوع أحادي الطور) في حالة زيادة التيار.



IT - Verificare la corrente di rotazione.
FR - Vérifier l'ampérage.
GB - Check priming.
DE - Das Füllen kontrollieren.
NL - Controleer de aanzuiging.
ES - Verificar el cebado.
SE - Kontrollera att ekipagen har fylts.
GR - Ελέγξτε τη δόση υγρού.
TR - Otomatik dolmayı kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte naplnenie.
RU - Проверьте состояние насоса.
LT - Patikrinkite siurbimo lygį.
ع - التحقق من الضغط.



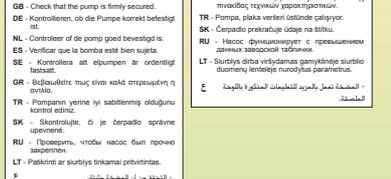
IT - Il tubo d'aspirazione o la valvola di fondo aspirano aria.
FR - Le tuyau d'aspiration ou le clapet de pied aspire de l'air.
GB - The suction pipe or the foot valve is taking in air.
DE - Das Ansaugrohr oder das Bodenventil saugt Luft an.
NL - De zuigpijp of de voedselzuig klep aan.
ES - El tubo de aspiración o la válvula de pie aspiran aire.
SE - Sugglingslinjen eller bottenventilens sugger in luft.
GR - Ο σωλήνας απορρόφησης ή η βαλβίδα μόδας απορροφεί αέρα.
TR - Emme boru veya dip valvayı havayı emiyor.
SK - Nasavacia rúra alebo spodný ventil nasávajú vzduch.
RU - Всосаивающая трубка или обратный клапан всасывают воздух.
LT - Pasūvimo vamzdis arba atbulinis vožtuvas sugauna orą.
ع - السحب المفرط أو صمام التمام يمتص الهواء.



IT - Tabazione d'aspirazione con diametro insufficiente.
FR - Tuyau d'aspiration avec un diamètre insuffisant.
GB - Suction pipe with insufficient diameter.
DE - Zu kleiner Durchmesser der Ansaugleitungen.
NL - Te kleine diameter zuigpijp.
ES - Tubo de aspiración de diámetro insuficiente.
SE - Sugglingslinjen diameter är otillräcklig.
GR - Σωλήνας απορρόφησης με ανεπαρκή διάμετρο.
TR - Emme boru hatı yetersiz.
SK - Príem nasávacia rúra má nedostatočný priemer.
RU - Насосная трубка имеет недостаточный диаметр.
LT - Nepakankamas pasūvimo vamzdis skersmuo.
ع - انخفاض قطر الأنبوب الذي يمتص.



IT - La pompa lavora oltre il dato di carica.
FR - La pompe travaille en dépassant les données de la plaque.
GB - The pump is working outside its plate data.
DE - Der Betrieb der Pumpe überschreitet die Leistungsdaten.
NL - Het pompproces wordt overschreden of gevegere op het typeplaatje.
ES - La bomba supera los datos de la placa en su trabajo.
GR - Εξοπλισμό arbeitet überfordert.
TR - Pompa, kapasiteyi aşıyor.
SK - Čerpadlo prekračuje údaje na štítku.
RU - Насос функционирует с превышением данных заводской таблички.
LT - Suveikimo greičiai viršija leistiną reikšmę.
ع - تشغيل المحرك يتجاوز الحد الأقصى.



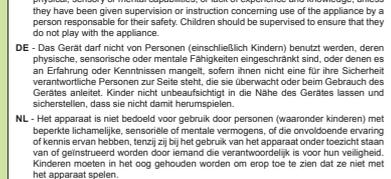
IT - Verificare il senso di rotazione.
FR - Vérifier la sens de rotation.
GB - Check the direction of rotation.
DE - Die Drehrichtung kontrollieren.
NL - Controleer de draairichting.
ES - Verificar el sentido de rotación.
SE - Kontrollera rotationsriktningen.
GR - Ελέγξτε τη φορά περιστροφής.
TR - Rotasyon istikametini kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte smer otáčania.
RU - Проверьте направление вращения.
LT - Patikrinkite sukimosi kryptį.
ع - التحقق من اتجاه التدوير.



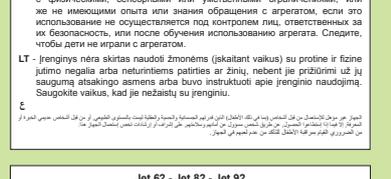
IT - Verificare la presenza del tubo d'aspirazione.
FR - Vérifier la présence du tuyau d'aspiration.
GB - Check the shape of the suction pipe.
DE - Das Gefälle des Ansaugrohrs kontrollieren.
NL - Controleer de richting van de zuigleiding.
ES - Verificar la existencia del tubo de aspiración.
SE - Kontrollera sugglingsledningens lutning.
GR - Ελέγξτε την κλίση του σωλήνα απορρόφησης.
TR - Emme borunun eğimini kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte naplnenie rúrky nasávania.
RU - Всосаивающая трубка должна быть установлена правильно.
LT - Patikrinkite pasūvimo vamzdis nuolydį.
ع - التحقق من ميل الأنبوب الذي يمتص الهواء.



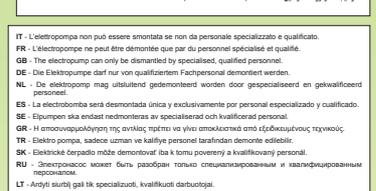
IT - Verificare il corretto stato di rotazione.
FR - Vérifier que le sens de rotation est correct.
GB - Check the correct direction of rotation.
DE - Die korrekte Drehrichtung kontrollieren.
NL - Controleer de draairichting.
ES - Verificar el estado de rotación.
SE - Kontrollera den korrekta rotationsriktningen.
GR - Ελέγξτε αν είναι σωστή η φορά περιστροφής.
TR - Rotasyon istikametini doğru şekilde kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte smer otáčania.
RU - Проверьте правильность направления вращения.
LT - Patikrinkite sukimosi kryptį.
ع - التأكد من اتجاه التدوير الصحيح.



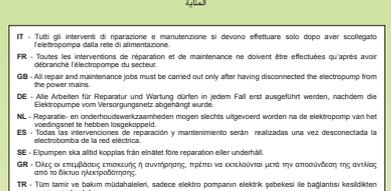
IT - La valvola di fondo si è ghiata e ostruita.
FR - Le clapet de pied ou la valve sont obstrués.
GB - Foot valve or impeller blocked.
DE - Bodenventil oder Laufer verstopft.
NL - De bodventiel of de impeller is verstopt.
ES - Botaventilador o impulsor bloqueado.
GR - Η βαλβίδα ή ο περιστρεφόμενος κύλινδρος είναι φραγμένος.
TR - Emme borunun alt kısmı tıkanmış.
SK - Spodný ventil alebo odberák je upchatý.
RU - Обратный клапан или импеллер засорены.
LT - Užblokuotas atbulinis vožtuvas arba darbo cilindras.
ع - صمام التمام أو المحرك أصبح مغطى بالوساخات أو الخردة.



IT - Tutti gli interventi di riparazione e manutenzione si devono effettuare solo dopo scollegato l'elettropompa dalla rete di alimentazione.
FR - Toutes les interventions de réparation et de maintenance ne doivent être effectuées qu'après avoir débranché l'électropompe du secteur.
GB - All repair and maintenance jobs must be carried out only after having disconnected the electropump from the power mains.
DE - Alle Arbeiten für Reparatur und Wartung dürfen in jedem Fall erst ausgeführt werden, nachdem die Stromzufuhr zum Netzgetriebe unterbrochen wurde.
NL - Reparatuur- en onderhoudswerkzaamheden mogen slechts uitgevoerd worden na de electropomp van het voedselnet te hebben ontkoppeld.
ES - Todas las intervenciones de reparación y mantenimiento deben realizarse una vez desconectada la electropompa de la red eléctrica.
SE - Ekipmanen ska alltid kopplas från elnätet före reparation eller underhåll.
GR - Όλες οι επεμβολές επισκευής ή συντήρησης πρέπει να εκτελούνται πριν από τον αποσύνδεση της αντλίας από το ηλεκτρικό δίκτυο.
TR - Tamir ve bakım işlemleri için, önce elektrik pompasının elektrik beslemesini kesilmesi gerekir.
SK - Všetky zásahy opravky sa opravy a údržby sa musia prevádzkať až po odopnutí elektrického čerpadla z napájacieho siete.
RU - Все операции по ремонту и техническому обслуживанию должны осуществляться только после отсоединения электронасоса от сети электропитания.
LT - Visi apdariniai ir remonto darbai turi būti atliekami išjungus šaltinį iš tinklo.
ع - جميع عمليات الصيانة والعمارة يجب أن تتم بعد فصل التيار الكهربائي عن المحرك.



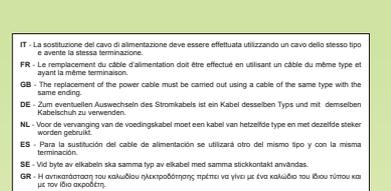
IT - Verificare il corretto stato di rotazione.
FR - Vérifier que le sens de rotation est correct.
GB - Check the correct direction of rotation.
DE - Die korrekte Drehrichtung kontrollieren.
NL - Controleer de draairichting.
ES - Verificar el estado de rotación.
SE - Kontrollera den korrekta rotationsriktningen.
GR - Ελέγξτε αν είναι σωστή η φορά περιστροφής.
TR - Rotasyon istikametini doğru şekilde kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte smer otáčania.
RU - Проверьте правильность направления вращения.
LT - Patikrinkite sukimosi kryptį.
ع - التأكد من اتجاه التدوير الصحيح.



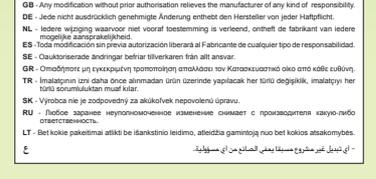
IT - L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per i sinistri che non giungono con l'apparecchio.
FR - L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient pu bénéficier, à travers l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Il faut surveiller les enfants pour l'assurance qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
GB - The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
DE - Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder denen ein Erfahrung oder Kenntnisse mangelt, sofern ihnen nicht eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person zur Seite steht, die sie überwachet und ihnen Gebrauch des Gerätes anlehrt. Kinder nicht unüberwacht in die Nähe des Gerätes lassen und sicherstellen, dass sie nicht damit herumspielen.
NL - Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of mentale vermogens, of die onvoldoende ervaring of kennis ervan hebben, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van of instructies worden gegeven door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het oog gehouden worden om erop toe te zien dat ze niet met het apparaat spelen.
ES - Este aparato no deberá ser utilizado por personas (tampoco niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien sin la debida experiencia o conocimientos, salvo que un responsable de su seguridad les haya explicado las instrucciones y supervisado el manejo de la máquina. Se deberá prestar atención a los niños para que no jueguen con el aparato.
SE - Apparatet är inte avsett för användning av barn eller personer med nedsatt fysisk eller sensorisk förmåga eller utan erfarenhet och kunskap. Det måste i sådana fall vara ett övervakande eller tillsyns ansvar på en person som ansvarar för deras säkerhet och som kan visa hur apparaten används på korrekt sätt. Inåll barn under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
GR - Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (και παιδιά) με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες, ή που δεν έχουν την κατάλληλη εμπειρία ή γνώση για τη χρήση της συσκευής, εκτός εάν έχουν λάβει την κατάλληλη επίβλεψη ή οδηγίες από κάποιον υπεύθυνο για την ασφάλειά τους, ο οποίος πρέπει να επιβλέπει τους να αποφεύγουν το παιχνίδι με τη συσκευή.
TR - Apatar, yanlarında gövnenliklerinden sorumlu bir kişi aracılığı ile denetim altında tutulmalıdır. Kişilerin veya aparatın kullanılması ilgili talimatlar aracılığı ile bilgilendirilmeyen çocukların takdirehiz fiziksel, duyuval veya zihinsel yeteneklerinde eksiklik bulunan veya bilgisiz ya da deneyimsiz çocuklar (çocuklar dahil) tarafından kullanılmıy olmalı tasarruflamamıştır. Çocukların aparat ile oynamalarını denetim altında olmak üzere engellenmelidir.
SK - Prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo pri nedostatkoch skúsenostiach alebo znalostiach o prístroji, s výnimkou prípadov, že by tieto mali mať z neho užitočné predstavenie; osoby zodpovedajúce za ich bezpečnosť, dohľad alebo pokyny týkajúce sa používania prístroja. Deti musia byť pod dohľadom, aby bolo možné zabrániť ich s tým, že sa s prístrojom nehrajú.
RU - Апарат не предназначен для использования лицами (включая детей) с физическими, сенсорными или умственными ограничениями, или же не имеющими опыта или знания об оборудовании, если только они не получат инструкцию или наблюдение от лица, ответственного за их безопасность, или после обучения использованию агрегата. Следите, чтобы дети не играли с аппаратом.
LT - Įrenginys nėra skirtas naudoti žmonių (įskaitant vaikus) su sumažintomis fizine jėga arba žmogiškosiomis patirtimi ar žiniomis, nebent jie pritarė už jų saugumą atsakingo asmens arba buvę instruktuojami apie įrenginio naudojimą. Saugokite vaikus, kad jie nežaidžia su įrenginiu.
ع - الجهاز ليس المقصود أن يستخدمه الأشخاص الذين لديهم قدرات جسدية أو حواسية أو عقلية منخفضة، أو الذين ليس لديهم الخبرة أو المعرفة الكافية لاستخدام الجهاز، إلا إذا تم توفير التعليمات أو الإشراف من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم، أو إذا تم تدريبهم على استخدام الجهاز. يجب مراقبة الأطفال لمنعهم من اللعب مع الجهاز.



IT - Verificare il corretto stato di rotazione.
FR - Vérifier que le sens de rotation est correct.
GB - Check the correct direction of rotation.
DE - Die korrekte Drehrichtung kontrollieren.
NL - Controleer de draairichting.
ES - Verificar el estado de rotación.
SE - Kontrollera den korrekta rotationsriktningen.
GR - Ελέγξτε αν είναι σωστή η φορά περιστροφής.
TR - Rotasyon istikametini doğru şekilde kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte smer otáčania.
RU - Проверьте правильность направления вращения.
LT - Patikrinkite sukimosi kryptį.
ع - التأكد من اتجاه التدوير الصحيح.



IT - Qualsiasi modifica non autorizzata preventivamente solleva il costruttore da ogni tipo di responsabilità.
FR - Toute modification non autorisée a priori décharge le constructeur de toute responsabilité.
GB - Any modification without prior authorisation releases the manufacturer of any kind of responsibility.
DE - Jede nicht ausdrücklich genehmigte Änderung entzieht dem Hersteller von jeder Haftung.
NL - Iedere wijziging zonder vooraf toestemming is verboden, onthoud de fabrikant van iedere mogelijke aansprakelijkheid.
ES - Toda modificación sin autorización liberará al Fabricante de cualquier tipo de responsabilidad.
SE - Oavsäkerade ändringar befriar tillverkaren från alla ansvar.
GR - Οποιαδήποτε μη εγκριμένη τροποποίηση απαλλάσσει τον κατασκευαστή από οποιοδήποτε είδος ευθύνη.
TR - İmza edilmiş değişiklikler üreticinin sorumluluğundan muaf tutar.
SK - Každá zmena bez súhlasu výrobcu uvoľňuje výrobcu z každej zodpovednosti.
RU - Любая заданная производителем изменение освобождает с производителя какую-либо ответственность.
LT - Bet kokie pakeitimai atliekami be išankstinio leidimo, gamintojas atleidžiamas bet kokios atsakomybės.
ع - أي تعديل غير مصرح به مسبقاً يفيض المصنوع عن أي مسؤولية.



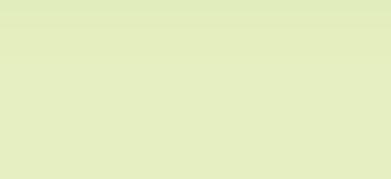
IT - Verificare il corretto stato di rotazione.
FR - Vérifier que le sens de rotation est correct.
GB - Check the correct direction of rotation.
DE - Die korrekte Drehrichtung kontrollieren.
NL - Controleer de draairichting.
ES - Verificar el estado de rotación.
SE - Kontrollera den korrekta rotationsriktningen.
GR - Ελέγξτε αν είναι σωστή η φορά περιστροφής.
TR - Rotasyon istikametini doğru şekilde kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte smer otáčania.
RU - Проверьте правильность направления вращения.
LT - Patikrinkite sukimosi kryptį.
ع - التأكد من اتجاه التدوير الصحيح.



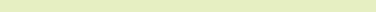
IT - Verificare il corretto stato di rotazione.
FR - Vérifier que le sens de rotation est correct.
GB - Check the correct direction of rotation.
DE - Die korrekte Drehrichtung kontrollieren.
NL - Controleer de draairichting.
ES - Verificar el estado de rotación.
SE - Kontrollera den korrekta rotationsriktningen.
GR - Ελέγξτε αν είναι σωστή η φορά περιστροφής.
TR - Rotasyon istikametini doğru şekilde kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte smer otáčania.
RU - Проверьте правильность направления вращения.
LT - Patikrinkite sukimosi kryptį.
ع - التأكد من اتجاه التدوير الصحيح.



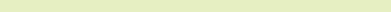
IT - Verificare il corretto stato di rotazione.
FR - Vérifier que le sens de rotation est correct.
GB - Check the correct direction of rotation.
DE - Die korrekte Drehrichtung kontrollieren.
NL - Controleer de draairichting.
ES - Verificar el estado de rotación.
SE - Kontrollera den korrekta rotationsriktningen.
GR - Ελέγξτε αν είναι σωστή η φορά περιστροφής.
TR - Rotasyon istikametini doğru şekilde kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte smer otáčania.
RU - Проверьте правильность направления вращения.
LT - Patikrinkite sukimosi kryptį.
ع - التأكد من اتجاه التدوير الصحيح.



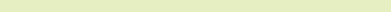
IT - Verificare il corretto stato di rotazione.
FR - Vérifier que le sens de rotation est correct.
GB - Check the correct direction of rotation.
DE - Die korrekte Drehrichtung kontrollieren.
NL - Controleer de draairichting.
ES - Verificar el estado de rotación.
SE - Kontrollera den korrekta rotationsriktningen.
GR - Ελέγξτε αν είναι σωστή η φορά περιστροφής.
TR - Rotasyon istikametini doğru şekilde kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte smer otáčania.
RU - Проверьте правильность направления вращения.
LT - Patikrinkite sukimosi kryptį.
ع - التأكد من اتجاه التدوير الصحيح.



IT - Verificare il corretto stato di rotazione.
FR - Vérifier que le sens de rotation est correct.
GB - Check the correct direction of rotation.
DE - Die korrekte Drehrichtung kontrollieren.
NL - Controleer de draairichting.
ES - Verificar el estado de rotación.
SE - Kontrollera den korrekta rotationsriktningen.
GR - Ελέγξτε αν είναι σωστή η φορά περιστροφής.
TR - Rotasyon istikametini doğru şekilde kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte smer otáčania.
RU - Проверьте правильность направления вращения.
LT - Patikrinkite sukimosi kryptį.
ع - التأكد من اتجاه التدوير الصحيح.



IT - Verificare il corretto stato di rotazione.
FR - Vérifier que le sens de rotation est correct.
GB - Check the correct direction of rotation.
DE - Die korrekte Drehrichtung kontrollieren.
NL - Controleer de draairichting.
ES - Verificar el estado de rotación.
SE - Kontrollera den korrekta rotationsriktningen.
GR - Ελέγξτε αν είναι σωστή η φορά περιστροφής.
TR - Rotasyon istikametini doğru şekilde kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte smer otáčania.
RU - Проверьте правильность направления вращения.
LT - Patikrinkite sukimosi kryptį.
ع - التأكد من اتجاه التدوير الصحيح.



IT - Verificare il corretto stato di rotazione.
FR - Vérifier que le sens de rotation est correct.
GB - Check the correct direction of rotation.
DE - Die korrekte Drehrichtung kontrollieren.
NL - Controleer de draairichting.
ES - Verificar el estado de rotación.
SE - Kontrollera den korrekta rotationsriktningen.
GR - Ελέγξτε αν είναι σωστή η φορά περιστροφής.
TR - Rotasyon istikametini doğru şekilde kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte smer otáčania.
RU - Проверьте правильность направления вращения.
LT - Patikrinkite sukimosi kryptį.
ع - التأكد من اتجاه التدوير الصحيح.

